Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 30 ta' April 2024
(OR. en)

Fajl Interistituzzjonali:
2024/0101(NLE)

9493/24
ADD 14

AELE 32
MI 467
AND 5
SM 5

NOTA TA' TRAŻMISSJONI

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	26 ta' April 2024
lil:	Is-Sa Thérèse BLANCHET, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2024) 189 final - Annex (Part 14/14)
Suġġett:	ANNESS tal-Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino, rispettivament

Id-delegazzjonijiet isibu mehmuż id-dokument COM(2024) 189 final - Annex (Part 14/14).

Mehmuż: COM(2024) 189 final - Annex (Part 14/14)

IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 26.4.2024
COM(2024) 189 final

ANNEX – PART 14/14

ANNESS

tal-

Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, tal-Ftehim li jistabbilixxi assoċjazzjoni bejn l-Unjoni Ewropea u l-Prinċipat ta' Andorra u r-Repubblika ta' San Marino, rispettivament

MT MT

DIKJARAZZJONI TA' ANDORRA
DWAR IS-SETTUR TAT-TABAKK

F'dawn l-aħħar snin Andorra bdiet proċess profond u intensiv ta' riforma bl-għan li toħloq aktar ftuħ u trasparenza u tressaq lill-Prinċipat eqreb lejn l-Ewropa.

Dawn ir-riformi għandhom l-għan li jiżguraw tranżizzjoni strutturata tal-mudell ekonomiku tagħha u li jiddiversifikaw l-ekonomija tagħha. Id-diversifikazzjoni tal-ekonomija ta' Andorra, appoġġata mill-implimentazzjoni tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni, għandha tirriżulta fl-iżvilupp ta' setturi ġodda tal-ekonomija u żieda fil-kompetittività ta' ċerti setturi eżistenti.

It-trasformazzjoni ekonomika trid timxi id f'id mal-iżvilupp kostanti tad-dħul mit-taxxa li jirriżulta minn riformi importanti mwettqa f'dawn l-aħħar snin u s-sitwazzjoni soċjoekonomika, inkluż l-impjiegi.

F'dan il-kuntest, waħda mill-prijoritajiet ta' Andorra hija li tkompli ssaħħaħ u tipproteġi l-kummerċ responsabbli tat-tabakk. Andorra hija impenjata bis-sħiħ favur politika biex ittejjeb is-saħħa pubblika u l-kontroll tat-tabakk, b'mod partikolari billi taderixxi mal-Konvenzjoni Qafas tad-WHO dwar il-Kontroll tat-Tabakk u l-Protokoll biex jiġi Eliminat il-Kummerċ Illeċitu tal-Prodotti tat-Tabakk, kif ukoll billi tadotta l-leġiżlazzjoni rilevanti tal-UE.

Element ewlieni tal-politika tas-saħħa pubblika ta' Andorra huwa l-prevenzjoni tal-frodi u l-kuntrabandu tal-prodotti tat-tabakk u l-ġlieda kontrihom. Andorra timpenja ruħha bis-sħiħ biex issaħħaħ l-isforzi tagħha f'dawn l-oqsma, b'mod partikolari billi tadotta u timplimenta b'mod regolari l-leġiżlazzjoni tal-UE b'kapaċità amministrattiva, ġudizzjarja u materjali adegwata.

Andorra timpenja ruħha li ssaħħaħ il-kooperazzjoni kontra l-frodi, b'mod partikolari mal-UE u ż-żewġ Stati Membri ġirien. Se tissorvelja mill-qrib il-bidliet fil-kwantitajiet ta' prodotti tat-tabakk manifatturati lokalment, importati, kummerċjalizzati u esportati. Andorra tfakkar b'mod partikolari d-dħul fis-seħħ fl-1 ta' April 2018 tal-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Franċiża u l-Gvern tal-Prinċipat ta' Andorra dwar il-kooperazzjoni transfruntiera f'materji tal-pulizija u tad-dwana, u l-iffirmar fit-2 ta' Settembru 2015 tal-Konvenzjoni bejn il-Prinċipat ta' Andorra u r-Renju ta' Spanja dwar il-kooperazzjoni fil-ġlieda kontra l-kriminalità u fil-qasam tas-sigurtà.

Minħabba d-differenzi fil-prezzijiet attwali (inklużi t-taxxi) għall-prodotti tat-tabakk bejn Andorra u, b'mod partikolari, iż-żewġ Stati Membri ġirien, Andorra timpenja ruħha li ma żżidx id-differenzjali tal-prezzijiet għall-prodotti tat-tabakk (inklużi t-taxxi) li jeżistu, fid-data tal-inizjalar tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni bejn Andorra u l-UE, fir-rigward tal-Istat Membru ġar bl-inqas prezzijiet.

Andorra se tiżgura li, matul il-perjodu tranżitorju msemmi fl-Artikolu 10 tal-Protokoll tal-Istati Assoċjati, kwalunkwe tnaqqis fid-dħul li jirriżulta mit-tnaqqis fid-dazji doganali jiġi kkumpensat simultanjament minn dħul ieħor tal-Istat.

Filwaqt li tenfasizza li t-tassazzjoni ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan il-Ftehim, Andorra se teżamina, fejn xieraq u bil-ħsieb li tiżgura dħul adegwat tal-Istat, il-possibbiltà li tispira ruħha mil-leġiżlazzjoni tal-UE dwar it-taxxi fuq il-prodotti tat-tabakk.

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA MILL-UE U ANDORRA

DWAR IL-MOVIMENT LIBERU TAL-PERSUNI

Dan il-Ftehim, li jistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-eżerċizzju tad-dritt tal-moviment liberu minn ċittadini ta' Stat Membru tal-UE jew ta' Andorra, u l-inkorporazzjoni tad-Direttiva 2004/38/KE ma għandu jimponi l-ebda obbligu fuq Andorra biex tadotta l-kunċett ta' "ċittadinanza tal-Unjoni" (l-Artikoli 20 et seq. tat-TFUE), li ma għandux ekwivalenti f'dan il-Ftehim.

L-Artikoli 18, 21, 46, 50 u 59 tat-TFUE jikkostitwixxu l-bażi ġuridika tad-Direttiva 2004/38/KE.

Id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[1] dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-UE u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri tal-UE tipprevedi sistema ta' drittijiet ta' dħul, residenza, ħruġ u trattament ugwali soġġetti għal ċerti limitazzjonijiet u restrizzjonijiet li, min-naħa tagħhom, huma soġġetti, fost l-oħrajn, għal garanziji proċedurali (b'mod partikolari stħarriġ ġudizzjarju).

Id-Direttiva 2004/38/KE għandha tkun applikabbli fir-relazzjonijiet bejn l-UE u Andorra skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Annessi VIII u V tal-Protokoll dwar l-Istati Assoċjati.

Il-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE tipprovdi kjarifiki utli, inkluż fir-rigward tal-miżuri disponibbli għall-Istat ta' residenza biex iżomm il-liġi u l-ordni u jkeċċi kriminali barranin.

---

1 Id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77).

L-inkorporazzjoni tad-Direttiva 2004/38/KE minn Andorra għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-evalwazzjoni tar-rilevanza għal dan il-Ftehim tal-leġiżlazzjoni futura tal-UE, kif ukoll tal-ġurisprudenza futura tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE bbażata fuq il-kunċett taċ-ċittadinanza tal-Unjoni. Dan il-Ftehim ma jipprovdix bażi legali għal drittijiet politiċi taċ-ċittadini ta' Andorra jew ta' Stat Membru tal-UE.

L-UE u Andorra jaqblu li l-politika tal-immigrazzjoni ma għandhiex tkun koperta minn dan il-Ftehim. Id-drittijiet ta' residenza ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi ma għandhomx ikunu koperti minn dan il-Ftehim, bl-eċċezzjoni tad-drittijiet mogħtija lil ċittadini ta' pajjiżi terzi li huma membri tal-familja ta' ċittadin ta' Stat Membru tal-UE jew ta' Andorra li jeżerċita d-dritt tiegħu ta' moviment liberu skont dan il-Ftehim, peress li dawn id-drittijiet huma korollarji għad-dritt ta' moviment liberu ta' ċittadini ta' Stat Membru tal-UE jew ta' Andorra.

Andorra tirrikonoxxi li huwa importanti għaċ-ċittadini ta' Stat Membru tal-UE jew ta' Andorra li jagħmlu użu mid-dritt tagħhom ta' moviment liberu tal-persuni li l-membri tal-familja tagħhom skont it-tifsira tad-Direttiva 2004/38/KE u li jkollhom ċittadinanza ta' pajjiż terz igawdu wkoll minn ċerti drittijiet derivati, bħal dawk stabbiliti fl-Artikoli 12(2), 13(2) u 18 ta' dik id-Direttiva.

DIKJARAZZJONI TA' ANDORRA
DWAR IS-SITWAZZJONI SPEĊIFIKA TAL-PAJJIŻ
U DWAR IS-SALVAGWARDJA TAS-SIGURTÀ U L-POLITIKA PUBBLIKA

Il-Gvern tal-Prinċipat ta' Andorra,

Filwaqt li jirreferi għad-Dikjarazzjoni dwar l-Artikolu 8 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea,

Filwaqt li jfakkar li Andorra għandha żona muntanjuża abitabbli żgħira ħafna, b'perċentwal għoli mhux tas-soltu ta' residenti u impjegati li mhumiex ċittadini tal-Prinċipat,

Filwaqt li jfakkar li s-salvagwardja tas-sigurtà u l-politika pubblika hija l-għan primarju ta' kull Stat,

Filwaqt li jinnota li huwa ta' interess vitali li Andorra tkun tista' tissalvagwardja s-sigurtà tal-Istat, tal-persuni u tal-proprjetà u tal-politika pubblika partikolari ta' Andorra,

Filwaqt li jinnota li l-popolazzjoni ta' Andorra tgawdi minn livell għoli ta' sigurtà pubblika li għandu jinżamm bħala assi ewlieni f'termini ta' reputazzjoni, kundizzjonijiet tal-għajxien u koeżjoni soċjali,

Filwaqt li jfakkar li l-istrumenti, l-istituzzjonijiet u l-infrastruttura tas-sigurtà li normalment huma disponibbli għal Stat akbar mhumiex disponibbli għal Andorra,

Iqis li huwa meħtieġ li jittieħed kont debitu, fl-applikazzjoni tal-Ftehim, tas-sitwazzjoni ġeografika u tal-istruttura demografika u soċjali speċifiċi ta' Andorra,

Filwaqt li jafferma mill-ġdid l-impenn tiegħu li jiżgura l-konformità mad-dispożizzjonijiet kollha tal-Ftehim ta' Assoċjazzjoni u li japplikahom *in bona fide*,

Iqis li huma l-qrati ta' Andorra, abbażi tal-Artikoli 27 u 28 tad-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[1], li għandhom jiddeterminaw il-livell ta' protezzjoni li jqisu mixtieq li jingħata lill-interessi fundamentali tas-soċjetà, f'konformità mal-ġurisprudenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE, li ċċarat li dan il-livell ta' protezzjoni għandu jiġi interpretat b'mod strett.

Iqis li l-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet li jżommu rabta mal-kwistjonijiet ta' sigurtà u ta' politika pubblika li jinsabu f'dan il-Ftehim trid tqis, filwaqt li tosserva l-prinċipji ta' ekwivalenza u effettività u l-interpretazzjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-UE, l-impatt reali li l-imġiba individwali li tikkostitwixxi theddida ġenwina, attwali u serja biżżejjed għal wieħed mill-interessi fundamentali tas-soċjetà u periklu għas-sigurtà u l-ordni pubbliku skont il-ġurisprudenza tal-qrati nazzjonali jista' jkollha fid-dawl tal-ispeċifiċitajiet ġeografiċi, demografiċi u soċjali ta' Andorra.

Iqis li l-adozzjoni minn Andorra tal-miżuri ta' salvagwardja msemmija fl-Artikolu 97 ta' dan il-Ftehim tista' tkun ġustifikata, fost l-oħrajn, fejn id-dħul ta' kapital mill-Parti Assoċjata l-oħra jista' jhedded l-aċċess tal-popolazzjoni residenti għas-suq tal-proprjetà immobbli, fejn ikun hemm żieda straordinarja fl-għadd ta' ċittadini tal-Istati Membri tal-UE li tirriskja li timmina s-sistemi pubbliċi, jew fejn l-għadd totali ta' impjiegi ġġenerati mill-ekonomija nazzjonali, relattiv għan-numru ta' residenti, iwassal għal sitwazzjoni ta' żbilanċ ovvju.

Jimpenja ruħu li jipprevedi l-mekkaniżmi meħtieġa biex jiżgura li l-proporzjon taċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-UE fil-popolazzjoni tiegħu ma jitnaqqasx fil-perjodu li matulu jkunu fis-seħħ il-miżuri ta' salvagwardja.

---

[1] Id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet taċ-ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri (ĠU L 158, 30.4.2004, p. 77).

DIKJARAZZJONI KONĠUNTA MILL-UE U ANDORRA

DWAR IT-TRASPORT BL-AJRU

Fi żmien tmien snin wara d-dħul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, l-UE u Andorra jaqblu li jeżaminaw fi ħdan il-Kumitat Konġunt jekk l-Anness XIII (Trasport) tal-Protokoll tal-Istati Assoċjati jistax jiġi estiż għas-settur tat-trasport bl-ajru.

____